
MARRAKECH – Réunion du groupe de travail At-Large sur le renforcement des capacités

Mercredi 9 mars 2016 – 09h00 à 10h15 WET

ICANN55 | Marrakech, Maroc

ARIEL LIANG :

La première chose que vous voyez est le taux de participation à un webinaire. Ce sont les participants qui ont répondu à l'évaluation finale et au pop quizz. Vous voyez en haut : la ligne en bleu clair montre une moyenne. Près de 60 % ont répondu au pop quizz pendant le webinaire et près de 45 % des participants ont répondu à l'évaluation finale à la fin du webinaire. C'est inférieur, mais c'est beaucoup mieux qu'auparavant, parce que quand on utilisait un système de sondage ou d'enquête par courriel, seulement deux personnes ou trois répondaient à ces évaluations.

En termes d'horaire, Gisele a identifié deux horaires possibles. Le premier est 13h00 UTC, l'autre est de 20h00 UTC. En fonction des résultats, on a demandé aux gens ce qui était trop tôt ou trop tard ou comme il fallait. La plupart ont répondu que ces horaires étaient corrects. Vous voyez la colonne en orange qui montre les horaires qui sont corrects. Il faut tenir compte aussi des autres régions. Nous devons maintenant demander aux autres participants qui viennent de la région de l'Asie-Pacifique leur

Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible ; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier mais pas comme registre faisant autorité.

opinion sur les horaires. Cela peut ne pas être un bon horaire pour eux.

Ensuite, la technologie utilisée pour les webinaires : en moyenne 82 % des participants ont trouvé qu'elle était très bonne ou bonne. C'est tout à fait positif. Au niveau des personnes qui ont pris la parole, ils ont démontré qu'ils maîtrisaient bien leur thème, 92 % ont dit qu'ils dominaient vraiment leur thème.

Puis, on a demandé aux gens s'ils étaient en général satisfaits par le webinaire. 95 % ont dit qu'ils étaient extrêmement satisfaits ou satisfaits. Donc, ce sont des résultats très positifs. Ensuite, ici, vous voyez un schéma qui montre la corrélation. On voit que les gens indiquent qu'ils sont extrêmement satisfaits par le webinaire. On a trois autres lignes : la bleue concerne les horaires ; le bleu foncé, en bas, la technologie ; et le vert, les orateurs. Vous voyez qu'il n'y a pas vraiment de corrélation. Ce graphique montre que les orateurs maîtrisaient leur thème, c'est important pour la satisfaction des gens, que la technologie arrive en deuxième et que les horaires arrivent en troisième place.

En termes de pop quizz, nous avons ajouté cet élément au webinaire pour que les gens participent pendant le webinaire et pour tester et voir s'ils étaient vraiment attentifs aux détails présentés pendant le webinaire. Ici, nous avons trois webinaires. Dans la partie en rouge, vous voyez les gens qui ont répondu de

manière incorrecte aux questions. Certains webinaires ont un taux de réponse négatif supérieurs à certains. Dans le cas du site internet d'At-Large et du glossaire, vous voyez qu'on a eu une proportion supérieure de mauvaise réponse. L'objectif est de les encourager à être plus attentifs dans le futur. Voilà, c'est le système de pop quizz.

Ensuite, ici, vous avez l'analyse. Le taux de participation a augmenté après la mise en œuvre de cette nouvelle méthode qui nous permet d'utiliser l'Adobe Connect Room pour faire un sondage. Ensuite, les pop quizz sont mieux que le système d'évaluation. Les gens les préfèrent. Parfois, les gens n'arrivent pas jusqu'au bout du webinaire et ne peuvent pas remplir la partie d'évaluation puisqu'ils ne sont pas présents. Ensuite, on a eu beaucoup de questions qui sont toujours les mêmes pour chaque webinaire. Les gens ne veulent pas les faire.

Ensuite, au niveau des horaires, les deux horaires sont bons – 13h et 20h UTC – mais 13h UTC est un peu mieux comme horaire que 20h UTC. Ce n'est pas, de toute façon, toujours l'horaire préféré des gens qui habitent dans la région Asie-Pacifique. Donc, nous allons regarder pour voir quelles sont les autres alternatives possibles.

Ensuite, en fonction de notre évaluation, quelle était la technologie utilisée, le choix des orateurs, en général, les gens

sont très satisfaits de la qualité de nos webinaires dans ce sens. Cela contribue au succès de notre programme pour l'année 2015.

Le cinquième point : corrélation et maîtrise du thème par les orateurs. C'est très important pour les participants. Et les horaires.

Puis, le pop quizz : les gens pensent que c'est une bonne manière de participer. Cela nous permet d'avoir un taux exact de la qualité de l'écoute des gens, parce qu'il y a certains webinaires qui sont compliqués.

C'est une évaluation de notre programme de webinaires de 2015. J'ai présenté cela lors de notre dernier rappel en téléconférence du Groupe de Formation de Développement de Capacités. On a aussi demandé aux gens s'ils étaient des nouveaux arrivants ou des membres expérimentés, où est-ce qu'ils habitaient, de façon à pouvoir par la suite inclure ces détails dans notre évaluation finale pour que ces résultats soient plus précis encore.

Merci, j'ai fini.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci, Ariel. Ariel fait du très bon travail pour nous. On a vraiment une équipe qui nous aide beaucoup à faire ce travail correctement. Nous les remercions. Comme vous le savez peut-être, ce matin, il y a... Nous avons pensé qu'il y avait un besoin

au niveau du développement des capacités pour la délégation et la redélégation des TLD. Donc, nous allons ajouter ce thème à la liste du programme des six mois suivants de notre année. Il y a quelques mois, les gens ont aussi suggéré qu'on ajoute la redevabilité de la transition dans notre liste. Nous sommes en train de recevoir le dernier rapport. Nous allons organiser un webinaire justement là-dessus pour expliquer à nos ALS ce qui a été fait, ce qui doit être fait et ce qui sera fait dans le futur. Donc, ce sont les premières suggestions pour la deuxième partie de l'année, au niveau des programmes de nos téléconférences et webinaires. Mais, vous allez devoir en décider au sein du Groupe de Travail. La prochaine téléconférence portera là-dessus. Maureen, allez-y.

MAUREEN HILYARD :

Merci, Tijani. Je pense que les résultats sont très encourageants. Les gens qui participent aux téléconférences ont répondu. Ce serait aussi important d'avoir les mêmes réponses des gens de l'Asie et du Pacifique, de ma région, pour connaître leur opinion dans le domaine de ces téléconférences. De toute façon, je suis d'accord avec ce qui a été dit. J'ai un souci. Je pense que, peut-être par rapport à ICANN Learn, il y a des formations très, très intéressantes qui apparaissent dans nos webinaires et nous avons besoin de savoir si ces webinaires ont été sélectionnés par nos utilisateurs. Il doit y avoir un suivi. Il doit y avoir une manière

de savoir comment cette information peut être utilisée au sein d'ICANN Learn d'une manière constante, d'avoir ces documents à notre disposition. Est-ce que nous pourrions utiliser ces webinaires dans notre programme d'ICANN Learn ?

TIJANI BEN JEMAA :

Oui, c'est le point 4 de notre ordre du jour.

Donc, nous allons en parler. Merci beaucoup, Maureen. Je dirais que nous essayons d'améliorer la situation de tous ces outils pour pouvoir avoir plus de questions et y répondre et avoir des questions plus élaborées également pour avoir une meilleure rétroaction des participants. C'est quelque chose que nous allons faire avec Ariel et Gisele, lorsque nous préparons les webinaires.

Maintenant, nous sommes arrivés au point 4, Maureen, la coopération avec ICANN Learn. Je suis heureux de dire qu'Elizabeth est ici. Elle va nous faire une petite présentation sur ICANN Learn. C'est un effort que nous avons lancé il y a un an, à peu près, avec Jeff. Nous avons un accord pour avoir des cours pour nos webinaires, des classes, une plateforme d'apprentissage. Pour ceux qui n'avaient pas le temps de participer en direct, ils peuvent télécharger cela et avoir accès à toutes ces formations, ces webinaires et conférences. Je ne sais pas exactement ce qui a été fait. Ce n'est pas totalement

terminé. Donc, on va parler à Elizabeth qui va nous expliquer où ils en sont, ce qui a été fait et comment on peut améliorer notre coopération avec ICANN Learn.

ELIZABETH ANDREWS : Bonjour, je m'appelle Betsy Andrews. Je suis avec le Département de Développement et Responsabilité Publique. Vous pouvez m'appeler Betsy, c'est comme ça qu'on m'appelle, mais mon nom est Elizabeth, en fait. Merci de m'avoir invitée. Je suis ici pour répondre à vos questions. Mais, j'aimerais, à la suite de Maureen, vous indiquer qu'ICANN Learn me semble être un dépositaire de beaucoup de webinaires et de vos outils de formation. Les classes et cours ICANN Learn sont un document vivant, qui peut être modifié. Il ne s'agit pas seulement d'avoir des vidéos là-dessus, mais on peut ajouter des textes, éditer les textes, traduire, faire des narrations, voix-off. Vous pouvez faire des petits tests avec ICANN Learn, des petits examens. Je travaille avec un logiciel et le prestataire du logiciel pour ICANN Learn m'aide beaucoup pour cet outil de formations. Donc, tous les changements qui existent sur ICANN Learn sont le résultat de retour d'informations obtenues de la communauté. Si vous avez une idée, que vous voulez voir quelque chose, indiquer une capacité, une nouvelle pour ICANN Learn, de quoi doit-on parler dans la communauté, qu'est-ce que l'on doit mettre sur la liste de caractéristiques à long terme qui doit être apportée à notre

plateforme d'apprentissage. Je suis ici pour faciliter ceci. Quel que soit le passé, nous avons maintenant des capacités accrues pour que vos webinaires aillent plus loin et aient un public plus fourni. Nous avons des interfaces avec le personnel de l'ICANN et avec d'autres experts qui peuvent nous aider. Nous pouvons contacter beaucoup de ces experts pour vous. J'aimerais véritablement que vous me voyez comme une ressource, comme une personne à qui vous pouvez proposer des idées. Je crois qu'on peut aller plus loin avec cette plateforme d'apprentissage, cette ressource que nous vous offrons.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Elizabeth. Je crois que c'est important de savoir ce dont vous avez besoin de notre part pour que les webinaires soient sur la plateforme. Quel type de format pouvons-nous utiliser pour que ce soit plus facile d'accès et que ce soit plus facile à télécharger ? Pouvez-vous nous aider à la préparation de nos webinaires ? Est-ce que nos plateformes sont compatibles ?

Voilà les questions et je crois que, dans les six mois à venir, nous auront besoin d'avoir plus et des éléments sur notre plateforme. Nous en avons parlé, rien n'est arrivé. Donc, maintenant, on a véritablement besoin de passer à la phase des résultats, de les obtenir. Et, nous avons une question de Maureen.

MAUREEN HILYARD : Merci, Betsy. Il y a eu une réunion avec Rob Hoggarth l'autre jour. C'est intéressant, si vous faites déjà partie de ces débats que nous avons avec lui, nous cherchons les moyens les plus appropriés de communiquer, d'envoyer des messages à nos utilisateurs qui ne sont pas toujours au fait des différentes technologies de l'information ou de l'utilisation de ces outils d'apprentissage sur l'Internet.

ELIZABETH ANDREWS : Je suis d'accord. Je pourrais participer, je suis flexible. Je peux être disponible. La prochaine étape, ce dont j'ai besoin de votre part, c'est une liste de priorités. Quels sont les webinaires qui ont déjà été effectués que vous voudriez voir maintenant sur la plateforme ? Par où commencer ? Il nous faut du format. C'est à vous de voir. La plateforme est très flexible : on peut faire des vidéos, textes, images, graphiques, interactions, YouTube, des vidéos Flash. C'est comme vous voulez. Ce que je vois et que j'envisage est que nous combinions nos efforts plutôt que de réinventer la roue dans différentes parties de l'écosystème. Je ne veux pas qu'il y ait trop de doublons. Il me semble que vous pourriez nous indiquer si vous travaillez à un webinaire sur un thème précis. Faites-le-nous savoir. On peut faire plusieurs cours sur le même sujet, vous savez, mais on aimerait des choses qui durent et qui soient solides, qui soient vues pour le long terme.

Donc, il y a la question du fuseau horaire entre les États-Unis et le Pacifique, par exemple, en passant par l'Europe : c'est difficile. Pour moi, c'est important d'avoir rapidement le webinaire une fois qu'il a été effectué. On peut traduire les sous-titres plus tard. Comme je l'ai dit, c'est une ressource qui va vivre, qui va continuer à être peaufinée, éditée.

L'accessibilité avec les téléphones portables est également quelque chose sur lequel nous travaillons avec les téléphones intelligents, parce qu'il y a des personnes qui n'ont pas une connexion Internet solide. Donc, il faut que ça soit gérable pour toutes les personnes, qu'il n'y ait pas trop de vidéos très lourdes ou de fichiers.

La prochaine étape, pour résumer : dites-moi les priorités des anciens webinaires à poster sur la plateforme. Identifiez les personnes avec qui je dois travailler et je pourrai les mettre sur la plateforme.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Betsy. Aucun problème. Nous vous donnerons la liste de nos webinaires. Gisele va se charger de cela. Mais, ce qui m'inquiète, c'est l'avenir, vous voyez. Moi, je propose que nos webinaires se tiennent en direct sur la plateforme. C'est possible ?

ELIZABETH ANDREWS : Pour le moment, ce n'est pas encore possible, mais on peut voir ça à l'avenir.

TIJANI BEN JEMAA : Donc, on ne va pas les faire en direct sur la plateforme, mais les télécharger très rapidement une fois que le webinaire a été effectué.

On utilise trois langues, vous savez, pour nos webinaires. Est-ce qu'on peut avoir les trois langues sur notre plateforme ? Très bien, c'est un oui, c'est bon. Ça me satisfait. C'est très utile. Comme vous l'avez dit, nous pouvons vous donner la liste de nos thèmes et nous pouvons travailler ensemble. S'il y a déjà quelque chose de fait, avant notre webinaire, nous pouvons vous donner les documents, les ressources déjà. Donc, ça va être interactif. Donc, vous me dites oui. Vous êtes très positive.

Nous avons une question de Siranush. Ensuite, nous reviendrons vers vous.

SIRANUSH VARDANYAN : Merci beaucoup, Betsy, du travail que vous effectuez. C'est tout à fait utile et je crois que cela va devenir une ressource de bon niveau. Avec tous ces webinaires, au niveau d'At-Large, nous

avons également des webinaires au niveau des RALO. Par exemple, pour l'Asie-Pacifique, nous avons des webinaires, des thèmes qui sont couverts et nous avons également des webinaires en participation avec notre bureau d'Asie-Pacifique. Donc, toute l'équipe gère seule les RALO, les webinaires au niveau local. Cela pourrait être intéressant, vous pourriez peut-être les poster sur votre plateforme. Il y aura peut-être une répétition de certains thèmes, donc on pourrait voir si l'on fait un travail de compilation selon ce que l'on a comme ressources à notre disposition. Mais, nous avons besoin de nous préoccuper des webinaires au niveau des RALO. Je crois qu'ils sont très utiles.

TIJANI BEN JEMAA : Je proposerais donc d'ajouter un point à l'ordre du jour : Renforcement des Capacités d'At-Large et Renforcement des Capacités RALO. Bien.

ELIZABETH ANDREWS : Très bonne idée, Siranush. On peut tout à fait faire cela. Il y a un lien sur la salle Adobe que je viens de poster. On peut commencer à compiler des cours. Regardez un peu les cours que nous avons déjà. Voyons un petit peu la flexibilité que nous avons. Je peux créer des catégories. Je peux donc créer des catégories pour renforcer les capacités. Vous pouvez voir toutes

les ressources qui existent et qui sont disponibles. Nous pouvons le faire en plusieurs langues. Tout cela est possible. Vous pouvez voir, sur ICANN Learn, comment c'est divisé.

Vous avez, en caractère gras, par exemple, différentes sections, webinaires, documents, matériaux ou groupes provenant de l'écosystème. Donc, nous avons beaucoup de flexibilité pour séparer et compiler les informations, et je crois que cela représente beaucoup de possibilités qui s'offrent à vous. Nous avons actuellement cinq langues. Nous avons une plateforme unique pour chaque langue, séparée. Nous allons avoir un seul accès d'ici peu. Par exemple, si vous êtes trilingue, si vous préférez travailler en espagnol plutôt qu'en anglais, vous pourrez suivre un lien vers la page en langue espagnole pour voir si le cours est disponible dans cette langue. Au jour d'aujourd'hui, nous devons nous inscrire pour chaque langue. Il faut s'inscrire avec différents processus.

Donc, vous avez ces trois langues disponibles pour les webinaires, néanmoins, on peut mettre ces cours sur les trois plateformes, mais pour aller vite, je vous donne un exemple. Si vous parlez les trois langues dans votre webinaire, il faut qu'il y ait une traduction des sous-titres. Ça dépend de l'heure à laquelle la vidéo a été présentée, vous voyez. C'est un peu comme un sous-titrage de film. Si la majorité est en français, par

exemple, il faut, si ça parle beaucoup français, qu'il y ait des sous-titres lorsque l'on va sur le site de langue anglaise.

TIJANI BEN JEMAA :

Je crois que nous avons des langues multiples. C'est mieux que l'utilisateur utilise sa langue. Vous savez, c'est compliqué des sous-titrages, on n'entend pas, c'est quelque chose qu'on doit lire. Ce n'est pas la meilleure solution. Je préfère que les gens d'At-Large parlent au moins une de ces trois langues. Ils iront directement sur la langue qui leur convient le mieux plutôt que de suivre avec des sous-titres.

Je vois des gens qui veulent intervenir. Je vais donner la parole à [Daniel].

[DANIEL] :

Merci beaucoup, Tijani. Je m'appelle Daniel et j'ai une suggestion: créer des DVD qui pourraient être remis aux étudiants des universités, aux institutions universitaires de formations supérieures. Par exemple, que nous ayons un DVD qui puisse avoir plusieurs cours et que les gens qui ne peuvent pas se connecter, ils en ont besoin, de mettre leur DVD dans leur lecteur et d'avoir plusieurs cours sur le DVD et de les suivre de cette manière. Ça peut être facilement distribué. Vous mettez cela sur l'ordinateur et on peut regarder à plusieurs, même si on n'a pas

l'Internet, on peut suivre ces cours. Cela pourrait nous être utile. Vous allez pouvoir travailler avec plusieurs universités. Vous pouvez les cibler, les établissements d'enseignement supérieur, parce qu'on a des problèmes de connectivité à l'Internet même à ces endroits.

ELIZABETH ANDREWS : Bonne suggestion. ICANN Learn, je ne peux pas extraire les cours et les mettre sur un DVD, mais on peut compiler les informations avec notre plateforme et, ensuite, créer un document. Je vais étudier la question, je vais voir comment je peux vous présenter les vidéos de ce type. Pour le moment, on ne peut pas exactement transférer directement d'en ligne sur un DVD qu'on grave. C'est une question à régler, mais je vais y travailler.

Je ne me rappelais pas, je n'avais pas bien compris que c'était de l'interprétation simultanée. On a cette capacité. Nous avons donc les trois plateformes avec les trois langues individuelles. Il n'y aura pas de problème, puisque je comprends maintenant qu'il y a une interprétation simultanée de ces webinaires.

TIJANI BEN JEMAA : J'aimerais vous proposer que nous fassions une extraction des documents de la plateforme et que nous mettions cela dans un

fichier que l'on peut télécharger sur son ordinateur, ou alors utiliser une clé USB ou un DVD ou n'importe quoi.

ELIZABETH ANDREWS : Je vais vous répondre un peu plus tard. Je vais voir comment on peut résoudre ces problèmes techniques et quand on peut le faire.

TIJANI BEN JEMAA : Nous avons Cheryl Langdon-Orr qui va prendre la parole.

CHERYL LANGDON-ORR : Je voulais simplement m'assurer que nous capturons bien ce que nous avons besoin de faire. On a parlé de la priorité, on a parlé de la gestion du temps dans nos webinaires. Il y a beaucoup d'activités durant ceux-ci. Je crois que nous pouvons améliorer leur qualité, également. On a une transcription écrite, on a un enregistrement qui est effectué. Nous avons, en effet, des heures. On sait exactement à quelle heure, minute et seconde chaque chose a été dite et indiquée sur l'écran. Donc, je crois qu'on peut vous faciliter le travail en étant plus rigoureux peut-être. Je crois qu'on doit avoir un standard meilleur pour nos webinaires et qu'on ait plus de cohérence et d'homogénéité au niveau de notre travail.

ELIZABETH ANDREWS : Une nouvelle fois, vous avez tout à fait raison. Cela m'aiderait beaucoup. Ce que je voudrais dire également, c'est que nous sommes en mesure de communiquer au sujet de chaque leçon. Nous avons un cours qui est prodigué, nous avons la possibilité de communiquer sur le sujet du cours. Il y a un débat possible avec un parti tiers. Il y a des liens possibles pour commenter. C'est la même chose que lorsque l'on lit un journal sur l'Internet, on peut faire des commentaires après avoir lu l'article. Ça s'appelle Disqus, ce système. C'est très bien. Ça vous permet de communiquer avec des personnes. C'est une capacité que l'on peut allumer ou éteindre, une fonctionnalité très intéressante de discussion pour lancer les débats des webinaires, un format, une plateforme, pour que les discussions puissent se poursuivre. Ça me paraît très utile pour gérer le contenu pour les statistiques. C'est un endroit où vous pouvez faire un retour d'information, évaluer ou indiquer ce que vous avez apprécié ou des questions à poser.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup. Allez-y.

HOMME NON IDENTIFIÉ : Je pense que Betsy a un peu répondu à ma question. Je me disais que si on organisait un groupe à un endroit donné pour suivre les webinaires, puisque, comme l'a mentionné Daniel, on a très souvent des problèmes de connectivité. Est-ce qu'il serait possible d'avoir quelqu'un pour une session de questions/réponses ? Je ne sais pas, 15 minutes après. Est-ce qu'il est possible d'organiser cela avec le programme At-Large ou est-ce qu'il faut obligatoirement que ce soit fait par forum interposé ou questions en ligne et attentes de réponses en différé ?

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup. Je crois que cette solution de connectivité devrait être d'avoir des webinaires en différé pour ceux qui n'ont pas de connectivité. On pourrait les télécharger et les mettre sur une clé USB ou sur un DVD et le distribuer aux gens qui n'ont pas du tout de connectivité ni Internet. Je pense que c'est la meilleure solution, plutôt que de raccomoder petit à petit. C'est une solution globale.

[JALEEL] : Merci beaucoup, je suis du Tchad et de NextGen. Ma question que je voulais avant tout, pour ICANN Learn, j'avais appris beaucoup de choses. En tant que NexGen, nous avons envoyé les liens. Il est obligatoire de prendre certains cours. J'avais appris

beaucoup de choses. Je vous remercie. Autre chose, j'aimerais aussi savoir s'il y a une possibilité pour AFRALO si l'on doit mettre un contenu, parce que quand j'avais visité, j'ai vu pour NARALO et LACRALO seulement. Ils ont fait une bonne présentation. Est-il possible pour nous, en tant qu'AFRALO de faire un cours dédié à AFRALO, par exemple pour la communauté africaine ? Est-ce qu'on peut avoir un cours pour les Africains ? Autre chose, comme ça a déjà été soulevé, concernant les cours hors ligne, il faut qu'on se mette d'accord, comme on a fait pour ICANN [inaudible]. On pourrait le faire pour le e-learning aussi, comme ça, les gens peuvent avoir en leur propre langue et en même temps beaucoup de plus contenu local. En français et en arabe, il faut avoir beaucoup de cours aussi. C'est cela dans l'ensemble. Je vous remercie.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup [Jaleel]. Concernant la création du contenu par AFRALO, vous êtes les bienvenus, bien sûr. Si on trouve des gens pour créer du contenu, on ne serait qu'heureux. Déjà, on demande des sujets de discussions pour les webinaires et on n'a pas toujours des retours. Donc, si on peut avoir, et des sujets, et des contributions substantielles, ce serait vraiment très bien et je serais heureux de le voir.

Bien sûr, le hors ligne, je viens d'expliquer comment on va faire. C'est facile à faire, finalement, puisqu'elle va répondre à ma question. Elle n'a pas encore dit oui, mais elle a dit que normalement c'est possible, mais elle ne sait pas quand. Quand ils seront prêts à le faire, on va avoir un fichier qu'on va pouvoir télécharger, mettre sur des médias faciles comme les clés USB ou des DVD ou quelque chose comme ça, et distribuer aux gens qui n'ont pas Internet du tout. Ils vont regarder ces webinaires dans les trois langues comme s'ils étaient là. Pour ajouter des langues, comme l'arabe et autre, cela va être un peu plus difficile. Il y a une proposition de sous-titrage qui est en train de se faire. On pourrait penser à faire un sous-titrage en arabe. On pourrait penser à utiliser le sous-titrage uniquement pour les langues qui ne sont pas utilisées. J'ai répondu à ta question ?

Pour les questions/réponses, je vois ce que c'est. On peut les faire en différé pour ne pas compliquer ceci. Bien sûr, on peut tout faire, mais quand ça devient trop compliqué, on ne va rien faire à la fin. On va le laisser facile. On va essayer de faire cela. Pour le laisser facile, lorsqu'on distribue les cours, on demande aux gens de répondre aux questions en différé et les envoyer par courriels, s'ils ont la possibilité, ou de les apporter aux gens qui ont la possibilité de se connecter sur Internet. Ensuite, on envoie – comment dire – aux présentateurs, au « trainer ». Je crois que c'est facile. C'est une manière facile à faire. On peut trouver une

solution technologique pour le faire, mais ça être encore plus compliqué. Oui, Ali.

ALI ALMESHAL :

Merci, Tijani. J'ai remarqué que, sur le site Internet d'ICANN Learn, il y a une présentation qui a été faite sur LACRALO. Est-ce que c'est LACRALO qui l'a faite ? Est-ce que chaque RALO peut faire sa présentation et la poster là ?

ELIZABETH ANDREWS :

J'ai facilité le contenu. Je ne le crée pas. Je vous aide à le préparer. Je m'y connais dans ce domaine, donc je peux vous aider, vous donner mon avis et vous dire ce qui marche, ce qui attire le plus les étudiants, ce qui peut permettre de comprendre différents styles d'apprentissage. Lorsqu'il s'agit du contenu, c'est la communauté qui s'en occupe. Donc, ce que vous voulez faire, si c'est lié à ICANN, si ça contient des faits et non pas des opinions, nous pouvons le mettre sur ICANN Learn. Je voudrais reprendre ce que ce monsieur de NextGen a dit. J'aimerais beaucoup avoir des contenus locaux et régionaux en français et en arabe. Donc, si ça vous intéresse, si vous avez ce projet, venez me voir. Je serai ravie de travailler avec vous. Je peux aussi vous connecter avec d'autres gens qui peuvent vous aider à faire tout cela.

Puis, une des choses dont j'ai héritées et que j'ai commencé à découvrir, parce que je ne parle pas arabe, mais j'ai essayé de travailler avec d'autres gens pour stimuler les contenus locaux en arabe. Je me suis rendue compte qu'il y a différents types d'arabes à travers le monde. Je voudrais qu'on ait une plateforme sur laquelle on pourrait recevoir tous les courriels, tout le matériel qu'on reçoit en arabe sur cette plateforme, de façon à ne pas être obligés de traduire en permanence. Je veux être le plus sophistiquée possible. Si vous parlez arabe, si vous voyez quelque chose qui ne fonctionne pas du tout dans votre région et qui ne va pas du tout, dites-le-moi. L'équipe de traduction et moi-même travaillons beaucoup sur tous ces problèmes. Ça nous intéresse, c'est un peu compliqué. C'est quelque chose qui est un peu spécifiquement problématique avec l'arabe. Donc, je voulais vous le dire pour que vous nous aidiez dans ce sens.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Betsy. Silvia a quelque chose à nous dire.

SILVIA VIVANCO : Le cours de LACRALO a été produit par des membres de LACRALO il y a quelques années. C'est un Groupe de Travail qui a développé ce contenu avec l'aide d'ICANN Learn. C'est quelque chose qui peut être fait et copié par d'autres RALO.

Nous avons un webinaire qui est organisé en coopération avec l'APAC Hub. Les orateurs proviennent de chaque région. Ce sont des personnes locales. Donc, nous avons le prochain webinaire le 22 mars et je voudrais vous inviter à y participer. Ce sera aussi le deuxième webinaire avec un sous-titrage en direct. Je pense que ça peut aussi vous intéresser de voir comment ça marche pour que vous puissiez continuer à collaborer.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Silvia. Ali.

ALI ALMESHAL : Pour les autres webinaires qui ont été faits à propos de cela, nous avons un webinaire qui a été fait en arabe par le Groupe Stratégique du Moyen-Orient par Bahar. Je pense que vous pourriez aussi l'utiliser.

ELIZABETH ANDREWS : Oui, nous allons voir. Le DPRD est heureux de participer, de s'occuper du sous-titrage. Nous pouvons éditer aussi tout cela. Nous pouvons améliorer, lorsqu'on le met sur ICANN Learn, on peut le reprendre et l'éditer.

Autre chose que je voudrais vous dire, c'est que, outre la possibilité d'ajouter des points de discussions, des

questions/réponses dont Tijani parlait, nous pouvons rajouter un cours d'ICANN Learn. Mais, vous pouvez aussi avoir un chat en direct, une discussion et questions/réponses sur ICANN Learn. Donc, c'est quelque chose qui est lié à l'apprentissage en ligne. Vous pouvez le faire sur Adobe Connect en même temps que vous faites votre webinaire. Si vous voulez le faire en différé, vous pouvez aussi le faire. Si vous pouvez faire un suivi une fois que les gens ont corrigé ou adapté l'information, nous pouvons le faire en différé.

TIJANI BEN JEMAA : Wafa.

WAFI DAHMANI ZAAFOURI : Un commentaire sur la Stratégie du Moyen-Orient. Je pense que nous avons une réunion. Nous avons eu une réunion avec vos collègues hier. On a parlé de la Stratégie du Moyen-Orient. Je leur ai posé une question à propos du projet pilote. Je leur ai demandé comment ils choisissaient les pays. Ils m'ont dit que c'était avec vous, selon un rapport.

TIJANI BEN JEMAA : Abdul Jalil, prenez la parole.

-
- ABDUL JALIL : Merci. Est-il possible d’avoir des attestations, parce que, comme chez nous au Tchad, les gens aiment avoir des attestations dès qu’ils suivent une formation. Ils veulent les attestations. Et dans le site d’ICANN Learn, j’ai vu qu’il y avait des dollars aussi. Est-ce qu’il y a des cours qui sont payants ?
- TIJANI BEN JEMAA : Non. Il n’y a rien de payant sur ICANN Learn. Ce n’est pas des informations diplômantes, donc on ne peut pas donner de certificat.
- ELIZABETH ANDREWS : Je voudrais reprendre le DPRD. ICANN donne des cours, mais c’est toujours gratuit dans les deux sens : pour le prendre et pour le faire. Il y a un groupe actuellement qui travaille sur la façon de fournir des certificats. Mais, je veux mettre l’accent sur le fait que c’est quelque chose qui vient du groupe, ce n’est pas quelque chose qu’ICANN va vous donner. Mais, la plateforme suit les progrès des étudiants. Donc, vous allez pouvoir voir que cet étudiant doit finir une leçon pour passer à la leçon suivante. Il y a des cours pour lesquels les gens veulent choisir les leçons qu’ils veulent prendre, qui les intéressent le plus. Il y a d’autres cours pour lesquels il faut commencer au début et arriver jusqu’à la fin. Donc, c’est quelque chose que l’on peut régler et contrôler. Si quelqu’un a besoin d’un certificat, vous aurez ce certificat. Le fait

d'avoir complété ce cours, on peut vous donner un certificat. Lorsque vous arrivez au dernier écran du cours, si vous n'appuyez pas sur le bouton « Compléter », on va me dire que vous avez fait 97 % du cours, seulement. La plupart des élèves faisaient ça. Ils ne cliquaient pas sur le bouton « Compléter ». Du coup, ils n'avaient pas 100 % du cours complété. Ce sont des petits détails, mais c'est important de compléter un cours et de pouvoir faire un suivi de ceux que vous avez faits.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Betsy. Nous pouvons, si vous voulez, organiser une téléconférence avec mon Groupe de Travail dans une ou deux semaines. Et essayer de décider des actions que l'on peut mettre en œuvre. Vous avez le temps d'y réfléchir, de consulter d'autres gens et nous, de notre côté, nous allons essayer d'ordonner nos idées et nos besoins et de venir vous voir avec ceux-ci, les plus pressants.

HUMBERTO CARRASCO :

Merci beaucoup. Je vais parler en espagnol.

Merci d'avoir parlé de LACRALO. Je suis personnellement membre. Hier soir, j'ai reçu un courriel d'un membre de LACRALO du Venezuela qui m'a demandé de me renseigner auprès de vous pour savoir si vous aviez un cours sur l'IPv6 pour les personnes

d'Amérique Latine et des Caraïbes. Donc, ils ont une plateforme sur laquelle ils ont suivi cette réunion et suite à leur participation, ils m'ont posé cette question et ils ont aussi parlé de la certification de participation comme monsieur.

Je voudrais vous dire que, nous, à LACRALO, nous parlons de cela. Nous avons pris contact avec des Universités pour que certains contenus soient présentés à travers le système d'ICANN ou préparés par nous-mêmes au niveau de la région, mais qu'il y ait un certificat d'une Université latino-américaine. Nous avons parlé avec une Université en Colombie dans ce sens. Nous sommes en train d'essayer de faire la même chose avec d'autres, justement pour avancer et créer des accords directs pour pouvoir fournir des certificats à nos étudiants. Chaque Université a des standards différents. Chaque pays a ses réglementations dans ce sens, au niveau des certificats. Merci beaucoup, j'ai fini.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup. J'ai un problème au niveau des certificats, parce qu'ils peuvent être considérés comme un diplôme, surtout s'ils viennent d'une université. Comme vous l'avez dit, d'un pays à l'autre, d'une culture à l'autre, ce sont des choses qui diffèrent. Quel type de certificat on peut avoir ? On peut demander à ICANN Learn de nous délivrer. De toute façon, ce ne sera pas considéré comme un diplôme, ce sera un certificat de

participation comme quoi le participant a fait ce cours. C'est tout. C'est mon opinion, en tout cas. Je ne sais pas ce que les autres membres du groupe pensent. Cheryl, vous avez la parole.

CHERYL LANGDON-ORR : Tijani, j'ai entendu ce que vous avez dit et je suis assez d'accord avec vous, en principe. Mais, il y a un mais. Je pense que nous pourrions avoir la possibilité d'identifier – parce que je n'aime pas beaucoup ces certificats locaux non plus – un système pour donner des certificats de participation aux participants. C'est quelque chose qui n'est pas un diplôme académique. Personnellement, je pense que les gens doivent souffrir un peu pour obtenir des diplômes, mais on peut trouver une manière de résoudre cela. On pourrait trouver quelque chose qui soit vraiment identifiable comme cette personne a complété ce cours, une manière d'identifier cela et de donner un certificat.

TIJANI BEN JEMAA : Vous avez tout à fait raison. Un certificat de participation, c'est parfait. Un certificat comme diplôme de connaissance, non. Je ne suis pas d'accord. Je ne peux pas imaginer que ce soit possible. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires là-dessus ? Betsy, nous allons maintenant parler de la possibilité de recevoir un certificat. Vous avez dit que c'était un problème de la communauté, je le comprends. Mais, si, par exemple At-Large,

organise un cours, le donne sur la plateforme, c'est At-large qui doit préparer les certificats et qui doit les distribuer. C'est sa responsabilité. Ce seront donc des certificats de participation de ce cours en particulier. C'est ce que vous voulez ?

ELIZABETH ANDREWS : Oui. ICANN vous fournit les informations, mais comme les contenus du cours vont venir de sources si différentes, il y a des cours universitaires, académiques, il y a des contrats avec des universités, il y a différents groupes qui vont fournir des contenus. Donc, la certification doit venir d'ICANN, mais peut aussi venir d'un groupe individuel. ICANN peut vous donner les informations pour que l'on puisse savoir qu'une personne a suivi un cours. On a aussi des tests qui pourraient être faits pour que la personne puisse recevoir ce certificat et démontre qu'elle a suivi le cours et qu'elle est au courant du contenu. Donc, on peut certifier que quelqu'un est arrivé jusqu'au bout du cours et qu'elle a répondu aux réponses correctement.

Je voudrais vous dire que j'ai besoin d'une action à suivre pour notre prochaine téléconférence. J'ai besoin de trois choses : la priorité du backlog, de vos programmes pour les webinaires à venir, de façon à ce que tout corresponde au niveau des horaires et, comme ça, je suis sûre que j'ai le temps de télécharger quelque chose. Je veux vous aider à obtenir ce matériel. Ensuite,

j'ai besoin d'un point de contact pour chaque cours individuel et chaque thème. C'est comme ça que nous avons travaillé dans le passé. J'ai constaté que certains cours existent déjà depuis plusieurs années. Je ne sais plus très bien qui contacter, je ne sais plus si l'information est exacte. Avec la transition, il y a beaucoup d'informations qui vont changer. Donc, j'ai besoin d'avoir une manière systématique, en tant que personnel d'ICANN, de savoir qui s'occupe de chaque cours et parler avec cette personne tous les six mois et lui demander s'il a besoin de mon aide. C'est pour faire ce type de mises à jour. J'ai besoin d'une priorité de backlog, un point de contact et les horaires de vos webinaires pour rester à jour. Ce n'est pas que mon travail, il y a aussi d'autres experts qui vont travailler, par exemple dans le domaine du choix des thèmes.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci, Betsy. Nous sommes en retard. Le prochain groupe qui doit utiliser cette salle ne serait pas content si on leur remettait la salle en retard. Il y a un dernier point sur notre ordre du jour qui est le Groupe de Travail de Renforcement des Capacités, Groupe de Travail dans les RALO. Mon souci – et je l'ai déjà exprimé à plusieurs reprises – est que nous faisons des doublons au niveau des efforts. Lorsque nous avons décidé de faire une sensibilisation dans les universités ici, nous l'avons fait. Nous nous sommes réunis avec le Comité et le Sous-Comité de

Sensibilisation, nous avons parlé du programme avec eux. C'est pour cela que je préfère faire cela pour le Groupe de Renforcement des Capacités. Sinon, on peut tout simplement dissoudre le Groupe de Travail de Renforcement des Capacités.

Tout ce qui sera fait dans les RALO sera étudié par les membres des RALO, décidé par eux. Les horaires, ce sont les membres des RALO qui vont les décider aussi. Tout est fait pas eux. Cela se fait dans le cadre du travail de ce Groupe de Travail, de façon à ce qu'on n'ait pas plein de parties qui se consacrent au Renforcement des Capacités. Donc, si cela est possible, nous allons continuer. Si cela n'est pas possible, je laisserai tomber. Je vais dissoudre ce groupe de travail, parce que ce sont des gens qui seront à l'extérieur des RALO et je n'accepte pas cela. Si vous avez des réflexions à ce propos ou des commentaires, je vous donne la parole. Merci.

[ADRIAN CARBALLO] : Bonjour, je vais m'exprimer en espagnol.

Je vais être bref, puisque nous n'avons pas de temps. Je voulais vous dire que je suis Monsieur Carballo. Je suis président de la Fondation [inaudible]. Depuis plusieurs années, j'organise un projet qui s'appelle « École du Sud » de la gouvernance d'Internet. Nous allons recommencer ce projet à l'OAS du 29 mars au 1^{er} avril. Cette école, tous les participants qui viennent

sont des boursiers. À cette date, les bourses ont déjà été assignées, mais je voudrais vous dire que tous les événements que nous organisons le sont avec une traduction simultanée et avec un système d'audio en streaming. Notre objectif est de vous inviter à participer à distance au www.governanceinternet.org. Le thème fondamental de cette année est la gouvernance d'Internet, la sécurité, la cyber sécurité, la liberté d'expression. Nous avons signé un accord avec le Secrétaire Générale de l'OAS qui nous a beaucoup aidé, avec le Département d'État aussi d'ailleurs. On va avoir Obama qui va venir faire une présentation, l'Accesseur de Sécurité aussi, [inaudible] sera aussi présent. Fadi, probablement. Tout ce programme, vous le trouverez sur notre page Internet. C'est un événement que nous organisons tous les ans aux mois de mars et avril de chaque année. Ce serait un plaisir. Nous aimerions recevoir des demandes des autres ALS qui veulent participer. Merci.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup de cette information tout à fait utile. Nous prenons note de cette adresse URL. C'est excellent. Envoyez-le-nous par courriel. Merci beaucoup.

Donc, derniers mots au sujet du Renforcement des Capacités à l'ICANN et à At-Large ? Oui, Cheryl, allez-y.

CHERY LANGDON-ORR : Je voulais simplement indiquer officiellement à quel point l'équipe de Betsy a vraiment été réactive. Je vous fais confiance. Vous allez faire ce qu'il faut et nous aider à avancer. J'aimerais vous remercier de tout le travail effectué pour la formation, l'accessibilité. C'est excellent.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Cheryl. Wafa.

WAFI DAHMANI ZAAFOURI : Oui, je voulais vous remercier Tijani, parce que vous avez fait évoluer les choses et c'est tout à fait positif. C'est un excellent travail qui a été effectué de la part d'Ariel et de Gisele également. Donc, la plateforme ICANN Learn est tout à fait bien, de haut niveau, aussi. Nous avons des détails avec les transparents, les diapositives. C'est très détaillé, ça va vraiment très loin. C'est un excellent travail.

TIJANI BEN JEMAA : Oui, je suis d'accord. On peut remercier Betsy et son équipe. Je la remercierai encore plus lorsque l'on mettra en œuvre nos webinaires et qu'ils seront sur la plateforme. Allez-y, Betsy.

ELIZABEHT ANDREWS : Je voulais dire que, oui, nous allons délivrer un produit. Nous allons avancer, Cheryl, je vous réponds et je serais très heureuse de collaborer avec la communauté.

TIJANI BEN JEMAA : Un grand merci à notre personnel, tout particulièrement à Gisele et Ariel qui travaillent étroitement avec nous. Nous avons... comment s'appelle-t-elle... Teri. C'est Teri qui nous a beaucoup aidé avec les petits quizz. Merci à vous, merci de votre participation. Merci de venir à ces webinaires. Nous allons vous envoyer un courriel pour confirmer le fait que vous soyez membre du Groupe de Travail et nous allons suivre de très près les avancées de ces webinaires, de ces formations. Vous serez un représentant de votre région. Veuillez, s'il vous plaît, confirmer cela. Une nouvelle fois, vous êtes des membres de ce groupe. Donc, si vous avez quelque chose à faire dans votre région, travaillez à ce groupe. C'est vous qui allez faire le travail sur le terrain. C'est vous qui allez nous permettre d'avoir un cadre de référence. Merci beaucoup à toutes et à tous.

CHERYL LANGDON-ORR : Mesdames et messieurs, nous allons parler d'Accessibilité dans cette salle dans quatre minutes. Vous pouvez tout à fait rester avec nous et vous joindre à nous.

[FIN DE LA TRANSCRIPTION]